

**CD 3 - 21. WE SANG AND THEN PARTED/ MY ZASPIVALY, ROZ'IJSHLYS'/ МИ  
ЗАСПІВАЛИ, РОЗІЙШЛИСЬ**

Тарас Шевченко / Taras Shevchenko

Ми заспівали, розійшлись,  
My zaspivaly, roz'ijshlys',  
We sang, then parted,

Без сльоз і без розмови.  
Bez sl'oz i bez rozmovy.  
Without tears and without talk.

Чи зійдемося ж знову?  
Chy z'ijdemosja zh znovu?  
Will we come together truly again?

Чи заспіваємо коли?  
Chy zaspivajemo koly?  
Will we sing some time?

А може й те... Та де? Якими?  
A mozhe j te... Ta de? Jakymy?  
Or perhaps even that... But No? With what words?

І заспіваємо яку?  
I zaspivajemo jaku?  
And we will sing what song?

Не тут і, певне, не такими!  
Ne tut i, pevne, ne takymy!  
Not here and, certainly, not like this!

І заспіваєм не таку!  
I zaspivajem ne taku!  
And we will sing not such a song!

І тут невесело співали,  
I tut neveselo spivaly,  
And here unhappily we sang,

Бо й тут невесело було,  
Bo j tut neveselo bulo,  
For also here unhappy it was,

Та	все-таки	якось	жилося,
Та	vse-taky	jakos'	zhylos',
But	nonetheless	somehow	we lived,

Принаймні	вкупі	сумували,
Prynajmn'i	vkupi	sumuvaly,
At least	together	we lamented,

Згадавши	той	веселий	край,
Z-hadavshy	toj	veselyj	kraj,
Remembering	that	happy	land,

І	Дніпр	той	дужий,	крутогорий,
І	Dn'ipr	toj	duzhyj,	krutohoryj,
And the	Dnieper	that	powerful,	steep-cliffed river,

І	молодее	теє	горе!...
І	molodeje	teje	hore!...
And	youthful	that	grief!...

(And that youthful grief)

І	молодий	той	грішний	рай!
І	molodyj	toj	hrishnyj	raj!
And	youthful	that	sinful	paradise!

(And that youthful sinful paradise!)